



EBBren Prentsa Bulegoa
EUZKADIko
PRENTSA IDAZKOLA



NOTA: Este discurso puede ser modificado parcial o totalmente por el orador de manera que solo es válido lo pronunciado en el acto aunque estuviere aquí escrito.

OHARRA: Hitzaldi hau aldatua izan daiteke. Balio duen bakarra, hizlariak berak ekitaldian ematen duena izango da.

Presentación de la candidatura de EAJ-PNV al Ayuntamiento de Bilbao

Iñigo Urkullu, lehendakaria

Lagunok, alderdikideok; Juan Mari, alderdikide eta lagun, egunon guztioi. Duela 30 urte baino gehiago ezagutu nuen Juan Mari. Ordudanik harreman estua izan dugu, aukera elkar ondo ezagutzeko. Aldundian ezagutu nuen bere lana eta bere gizarte konpromisoa. Gobernuan ere bere ibilbidea jarraitu nuen. Deustoko uri erakundean bere konpromiso politikoa ezagutzeko aukera izan dugu. Baita ere Bilboko eliz barrutian egindako lana, behartsuenekin erakutsitako konpromisoa. Eusko Jaurlaritzan Aburto sailburua ezagutu dugu, baina batez ere Juan Mari lankidea, langile nekazina, laguna. Gobernuaren xedea pertsona helburu dugu. Hori da gure konpromisoa eta gaur, egia esango dizuet, niretzako Juan Mari konpromisoa da eta konpromisoa Juan Mari da.

Recuerdo que hace más de 30 años tuve referencia del compromiso social de Juan Mari y tuve la oportunidad de conocerle personalmente. Le conocí más y mejor cuando fue director con Juan Mari Atutxa en el Gobierno Vasco, me dio muestras de su compromiso de país y su compromiso institucional. He compartido también su participación en el movimiento diocesano de Bilbao, su compromiso personal y humano. Su militancia activa en la Organización Municipal de Deusto, base de su compromiso político. En el Gobierno ha sido el consejero de Empleo y el consejero de Políticas sociales, dos pilares de nuestro compromiso con las personas. Juan Mari ha sido la persona atenta, cercana, abierta, comprensiva, solidaria, trabajadora, tenaz y comprometida que siempre he conocido.

Hoy Juan Mari nos presenta su nuevo compromiso y lo hace desde la primera letra. La letra A de reconocimiento a Azkuna y Areso. La A del agradecimiento a dos personas que lo han dado todo por Bilbao. La A de la asunción de un camino que tenemos que seguir recorriendo juntos, porque esta es la primera letra de un abertzale. La letra A de Aburto, de su compromiso pleno con el futuro de Bilbao y Euskadi.

Bukatzeko sekretu bat. Juan Mari ezagututa nik badakit zer daukan idatzita bere kaierra gorri horretan. Bilbotarren izen abizenak, bilbotar bakoitzaren, pertsona bakoitzaren izen abizenak dauzka idatzita. Juan Mari pertsona osoa da, sendoa, hurbila, pertsona ona. Pertsonen alkatea izango da, norberaren Alkate, pertsona bakoitzarena. Alkate ona.



Desvelo el secreto de Juan Mari. En ese cuaderno rojo tiene anotados el nombre y apellidos de cada persona que vive en Bilbao. Tiene anotadas las demandas y necesidades de las personas. Tiene anotados los deseos y aspiraciones de las personas, de cada persona que vive en Bilbao. Juan Mari va a ser el Alcalde de las personas de Bilbao, de todas y cada una, cada una con su propio nombre y apellidos. Este es su compromiso vital. Juan Mari, compartimos un proyecto de país y juntos vamos a cumplir nuestro sueño de la Euskadi en desarrollo, progreso, cohesión y justicia social.

Eskerrik asko Juan Mari, konpromisoaren ibilbidean aitzindaria izan zara. Asko eskaini duzu, asko jaso dugu, asko ikasi dugu. Bilbotar bakoitzaren alkatea izango da Juan Mari. Helburu hori dauka idatzita bere kaierra gorrian.